

*Михайлова О.А.,  
Гу Фэй*

## ТИПЫ ИМЕН СОБСТВЕННЫХ В РУССКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМАХ

Фразеологизмы, как и слова, являются важнейшими единицами языка, его «строительным материалом». В становлении фразеологии как науки большую роль сыграли основополагающие работы В.В. Виноградова и Б.А. Ларина. В настоящее время фразеологизмы исследуются Н.М. Шанским, Н.Н.Амосовым, Ю. В. Гвоздаревым, В. Н. Телия, В. М. Мокиенко, А. Н. Барановым, Д. О. Добровольским и другими учеными.

Несмотря на большое количество исследований, в лингвистике нет однозначного определения фразеологической единицы. Фразеологизм характеризуют как сочетание слов с “переносным значением”, как устойчивое словосочетание с “идиоматическим значением”, как “устойчивую фразу”. Н.М. Шанский дает такое определение: фразеологизм (фразеологический оборот) — это воспроизводимая единица языка из двух или более ударных компонентов словного характера, целостная по своему значению и устойчивая в своем составе и структуре.

В энциклопедии «Русский язык» дано следующее определение: «Фразеологизм — общее название семантически несвободных сочетаний слов, которые не производятся в речи, а **ВО**Спроизводятся в ней в узуально закрепленном за ними устойчивом соотношении смыслового содержания и определенного лексико-грамматического состава».

Тем не менее все ученые признают такие признаки фразеологизмов, как раздельнооформленность, устойчивость компонентного

состава, воспроизводимость в речи, признак полной или частичной идиоматичности.

Фразеологизмы обладают ещё одной важной особенностью — культурно-национальной спецификой, в них отражается национальный менталитет. Культурно-национальная специфика идиом усматривается в том, что их семантику можно интерпретировать в терминах культуры, которая признается национальной по сути [Телия 1996, 214-215]. Фразеологизм — носитель социокультурной информации, то средство, на основе которого можно познать культуру любой нации. Образование фразеологизмов совершалось в языке, но обуславливалось в основном внеязыковыми факторами: историческими, этнографическими, фольклористическими и т. д. Фразеология тесно связана с историей и культурой, традициями и литературой народа, говорящего на данном языке. Эта связь наиболее четко прослеживается в тех фразеологических единицах, в состав которых входит имя собственное. М. Морошкин, составитель «Славянского именовслова», писал: «имена собственные отражают следы каприза и фантазии человеческой.., служат сокращенной историей внутреннего быта и духа народного, и там, где безмолвствуют саги, начинают свою повесть имена» [Морошкин 1867: 45].

Во фразеологическом фонде любого языка имеется определенное количество фразеологических единиц с компонентом–именем собственным. По подсчетам А.И. Молоткова, фразеологических единиц с именем собственным около 2% от общего состава фразеологических единиц.

Собственные имена, или онимы, являются важной составной частью языка. Имена собственные — это вторичные знаки, созданные на базе первичных знаков — имен нарицательных. Среди собственных имен выделяются индивидуальные имена собственные, которые обозначают общеизвестные предметы или лица — имена собственные с индивидуальными коннотациями (*Ньютон, Пушкин*), и общие имена собственные — имена собственные без индивидуальных коннотаций (*Наталья, Артемий*). За индивидуальными

именами собственными всегда стоит определенное лицо, и признаки этой личности переходят на его имя. Имена собственные в составе фразеологизмов маркируют культурные особенности языка. Во фразеологизмы, как правило, включаются индивидуальные имена собственные, известные всему языковому коллективу, но не всегда ясные людям иной культуры.

К онимам относятся: антропонимы (собственные имена людей), топонимы (собственные имена географических объектов), теонимы (собственные имена божеств), зоонимы (имена и клички животных), астронимы (собственные имена небесных тел), космонимы (собственные имена зон космического пространства и созвездий), фитонимы (собственные имена растений), хрононимы (собственные имена отрезков времени, связанных с историческими событиями), идеонимы (собственные имена объектов духовной культуры), хрематонимы (собственные имена объектов материальной культуры) и др. Один и тот же оним может быть топонимом, антропонимом, зоонимом и т. д.

Цель нашего исследования — выявить, какие группы имен собственных зафиксированы во фразеологии русского языка.

Собранный нами материал позволяет выделить несколько групп имен собственных русских фразеологизмах.

1. Теонимы — имена античных богов, героев и титанов. Например, *сады Семирамиды*. Семирамида — имя дочери Бога Астарты, как и ее отец, она создатель висячих садов. *Двуликий Янус* (Янус — бог времени) значит лицемерный, двуличный человек. Многие боги имели свои определённые функции и собственные признаки. Например, Гераклес как положительный образ становится символом силы. *Геркулесов подвиг* значит “то, что требует необыкновенных усилий, труда”. Имена героев и титанов расположены в промежуточном месте — между антропонимией и теонимией, так как граница между богами и героями у греков недостаточно чёткая. “Многие теонимы или их элементы входят в состав антропонимов и других типов собственных имен, и без специального изучения их онома-

стические исследования были бы неполными и хронологически неточными” [Суперанская 1976: 181].

2. Мифонимы. Это своеобразная часть ономастического пространства, в которую входят именованья людей, животных, растений, народов, географических и космографических объектов, различных предметов и т. п., никогда не существовавших в реальной жизни, но хорошо известных из мифологии. Например: *Геростратова слава*, т. е. “позорная. слава; известность, достигнутая преступными средствами”. Такое значение объясняется именем *Герострат*, который сжёг знаменитый храм Артемиды в своём родном городе для того, чтобы его имя помнили потомки. *Бочка данаид* (Данаиды — дочери Даная, которые были наказаны за то, что убили своих мужей.) значит “совершенно бесполезный, не имеющий конца труд.

3. Библионимы. В древнейших именах всех стран и народов нередко содержится как бы обращение к Богу или к языческим богам [Рут 1996: 36]. История, культура и литература России тесно связана с Библией, поэтому многие русские фразеологизмы имеют источником библейские сюжеты. Например: *в костюме Адама и в костюме Евы* (значит «нагишом, без всякой одежды»). Адам и Ева, согласно Библии, первые люди на Земле, сотворённые Богом, и прародители человеческого рода. Они жили в Раю, где одежда была не нужна. *Мафусаилов век жить* — «очень долго жить». Такое значение объясняется именем библейского патриарха Мафусаила, который прожил 400 лет.

4. Топонимы — имена географических объектов. Например: *Китайская грамота* значит “что-л. недоступное пониманию” (Китай — название государства, в котором пользуются иероглифическим письмом, непохожим на славянский буквенный алфавит).

5. Имена литературных героев. Это вымышленные авторами герои, каждый из которых обладает яркой специфической чертой, известной носителям русской культуры. Например: *Тришкин кафтан* — “непоправимое, безвыходное положение, когда устранение

одних недостатков влечёт за собой появление других.” Тришка — персонаж одноименной басни Крылова, который решил переделать свою одежду, обрезая её части и перешивая, в результате сделал свой кафтан ещё хуже, чем он был. *Демьянова уха* — “то, что назойливо предлагается в большом количестве”. Демьян — герой одноименной басни Крылова, который навязчиво угощал ухой сытого соседа Фоку.)

Знакомство с русской фразеологией позволяет нам глубже понять историю и характер народа. Чем больше мы будем знать о значении и истории фразеологизмов, тем богаче будут наши знания о культуре и истории русского народа.

### Литература

1. Моршкин М. Я. Славянский именовослов. — СПб, 1867.
2. Рут М.Э. Имена и судьбы — Екатеринбург: Средне-Уральское книжное изд., 1996.
3. Суперанская А.В. Общая теория имени собственного.— М.: Наука, 1973.
4. Телия В. Н. Русская фразеология: Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты / В.Н. Телия. — М.: Языки русской культуры, 1996.